

the correct Tāyāčār. On the other hand, a name Toyončār, quite different, seems to have existed; it may be responsible for the wrong spelling طوغاچار Toḡačār in *Bl*, II, 94, and be represented in Chinese by the 脫歡察兒 T'o-huan-ch'a-êrh (Toyončār) of *JNCB*, 1927, 23.

## 348. TAIANFU

## City

<i>carassu, charassu</i> VL	<i>tanafi, tonaffu</i> VB	<i>tayansu</i> LT
<i>taianfu</i> F, FA, FB, L	<i>tanianfu</i> F	<i>taynaf</i> TA <sup>3</sup>
<i>taienfu</i> FA	<i>tayanfu</i> Z	<i>tinafu</i> TA <sup>1</sup>
<i>tainfu</i> R		

## Kingdom

<i>cainfu</i> Ft	<i>tainfu</i> R	<i>tayansu</i> LT
<i>staifu, tainifu</i> VA	<i>tanorchi</i> (?) VB	<i>taynar</i> Pr
<i>taianfu</i> F, FA, FB, L, TA <sup>1</sup>	<i>tayanfa</i> TA <sup>3</sup>	<i>taynfu</i> P
<i>taienfu</i> FA	<i>tayanfu</i> Z	<i>toianfo</i> V
<i>taifu</i> Fr		

All commentators agree that this is 太原府 T'ai-yüan-fu in Shan-hsi. Polo's form must have been the one then current among Persian-speaking foreigners, as we have تاینفو Tayanfu in Rašidu-'d-Din (*Bl*, II, 214). But, in another place (*Bl*, II, 181), Rašid gives the more scholarly transcription تاي ونفر Tai-van-fu. In *Ber*, III, 21 (and Persian text, 33), we should expect, because of the Chinese parallel text, the name of T'ai-yüan-fu to be one of the two which BEREZIN's translation amalgamates into an impossible « Tung-Fu »; but the Mss. are corrupt almost beyond emendation.

I cannot accept the form « Taiuanfu », adopted in *RR*, 169, 170, and *B*<sup>1</sup>, 173, 174, 175, as a correct rendering of the name as Polo used it, despite the note in *B*, 104.

## 349. TAICAN

<i>caycam</i> P	<i>taichaz</i> TA <sup>3</sup>	<i>taycham</i> TA <sup>1</sup> (?), VL
<i>taica</i> V(cor.)	<i>tanita</i> V	<i>taychan</i> Z
<i>taican</i> F, FA, FB, Lr	<i>taycam</i> LT	<i>taychaz</i> (?) TA <sup>1</sup>
<i>taichan</i> VA, VB	<i>taycan</i> L	<i>thaican</i> R

طایقان Tāiqān or طالیقان Tāliqān (Tāleqān according to LENTZ), in North-Eastern Afghanistan; cf. *Y*, I, 154; BARBIER DE MEYNARD, *Dict. Géogr.*, 376, 380, 389; LENTZ, in *ZDMG*, 1932, 8; *LS*, 423; *Mi*, 341.